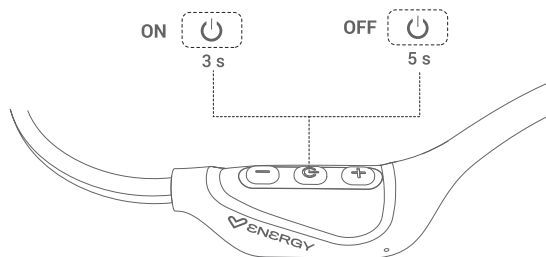


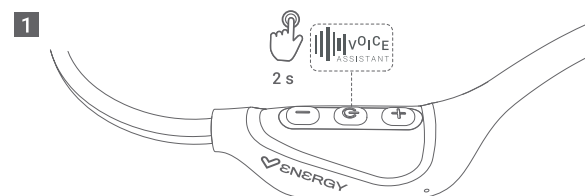
Guía rápida. Quick guide. Guide rapide. Guia rápida. Kurzanleitung.
Guida rapida. Rychlý průvodce. Ghid rapid. Greitas vadovas. Szybki przewodnik.

Encendido y apagado. Switching on and off the device. **Allumer et éteindre.** Ligar e desligar o dispositivo. **Ein-/Aus schalten.** Accensione e spegnimento. **Zapnutí a vypnutí.** Pornire și oprire. **Išjungimas ir įsijungimas.** Włącz. i wyłącz.

ENCENDIDO MANUAL / MANUAL POWER ON



Asistente. Assistant. **Assistant.** Assistente. **Assistent.** Assistente. **Asistent.** Asistent. **Asistentas.** Asystent.



3 DAR LA ORDEN /
GIVE A VOICE COMMAND

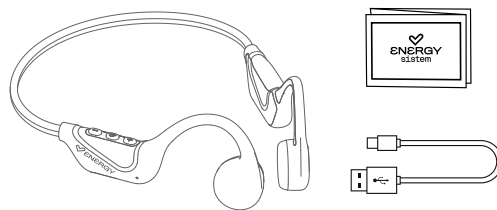
Mucho más en. Find out more at. **En savoir plus sur.** Mais informações em. **Mehr auf.** Molto altro su. **Mnohem víc na.** Mai multe informații pe. **Dar daugiau.** Więcej w.



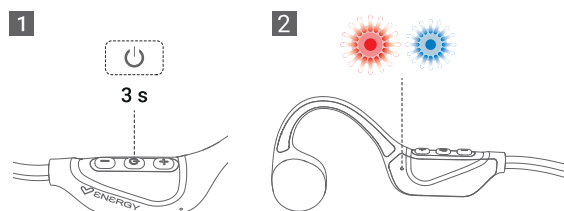
<https://manuals.energysistem.com/manuals>



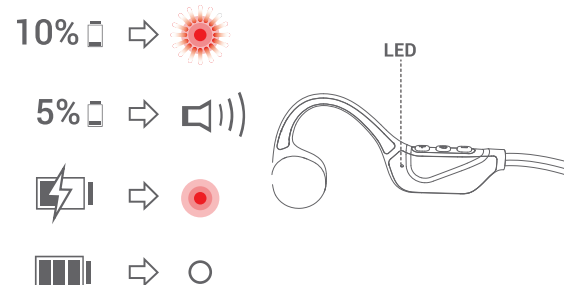
Contenido. Content. **Contenu.** Conteúdo. **Inhalt.** Contenuto. **Obsah.** Conținut. **Turinys.** W zestawie.



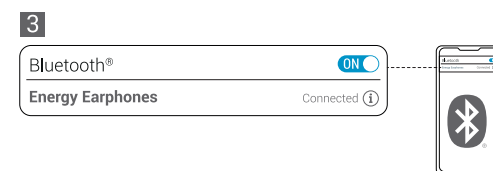
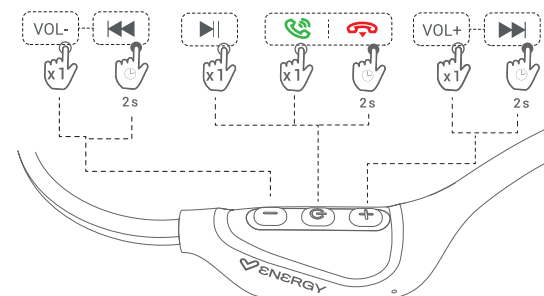
Sincronización. Synchronisation. **Synchronisation.** Sincronização. **Synchronisierung.** Sincronizzazione. **Synchronizace.** Sincronizare. **Sinchronizavimas.** Synchronizacja.



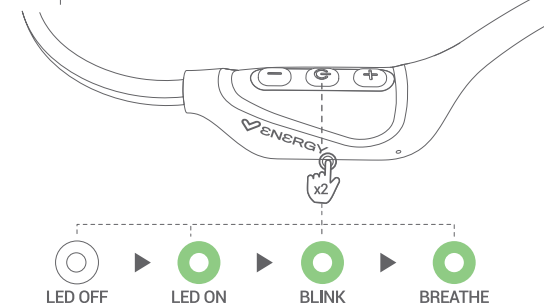
Batería. Battery. **Batterie.** Bateria. **Akku.** Batteria. **Baterie.** Batterie. **Baterija.** Bateria.



Presentación general. General overview. **Présentation générale.** Apresentação geral. **Allgemeine Präsentation.** Presentazione generale. **Obečná prezentace.** Prezentare generală. **Bendras pristatymas.** Ogólna prezentacja.



Modo de luz. Light mode. **Mode d'éclairage.** Modo de iluminação. **Leuchtmodus.** Modalità luminosa. **Režim světla.** Mod lumină. **Šviesos režimas.** Tryby światła.



ES.
GARANTÍA
Consulta las condiciones de garantía en www.energysistem.com/condiciones-de-garantia. A través del apartado de soporte de nuestra web también podrás consultar los manuales de usuario, descargar archivos relacionados con el producto, así como realizar una consulta al servicio técnico.
También puedes dirigirte al lugar donde compraste el producto, presentando la factura o ticket de compra.
MARCAS COMERCIALES
Toda compañía, marca y nombres de producto son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías. Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
© 2025 por Energy Sistem Technology, S.A. Todos los derechos reservados.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por medio del presente documento, Energy Sistem Technology, S.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva CE 2014/53/EU aplicada a los productos relacionados con la energía y la Directiva RoHS 2011/65/EU aplicada a la restricción en la utilización de sustancias peligrosas.
Directiva 2014/53/EU y 2008/98/CE, Reglamento (UE) 2023/1542.

AVISO DE WEEE

Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de hacerlo conforme a las leyes y directrices ambientales locales depositándolo en un punto de reciclaje de productos electrónicos.

SEGURIDAD

Lea las instrucciones indicadas en el manual de uso. Respete las advertencias. No exponga el producto a fuego o fuentes de calor excesivo. No utilice este artículo dentro de su embalaje. No use el producto si está aparentemente dañado. No utilice el producto para ningún otro uso que no sea el previsto. No desmonte el producto.
Mantenga el embalaje y los accesorios del producto fuera del alcance de los niños y de los animales domésticos para evitar accidentes.

PREVENCIÓN DE PÉRDIDA AUDITIVA

Precaución: Escuchar música a un volumen elevado durante largos periodos de tiempo puede producir daños permanentes en la audición. Para evitar daños auditivos recomendamos bajar el volumen del dispositivo reproductor antes de iniciar la reproducción y posteriormente subir el volumen gradualmente hasta alcanzar un nivel de audición cómodo y moderado.

EN.

WARRANTY

Please visit www.energysistem.com/terms-warranty to see the full warranty terms and conditions. You can find user manuals, download product-related files and contact our technical team in the support section of our website.
You may contact the distributor from whom you purchased the product and present the purchase receipt or invoice.

TRADEMARKS

All company brand and product names are trademarks or registered trademarks of their respective companies. Specifications are subject to change without notice.
© 2025 by Energy Sistem Technology, S.A. All rights reserved.

EU CONFORMITY

Energy Sistem Technology, S.A. hereby declares that this device complies with the essential requirements and other relevant provisions of EC Directive 2014/53/EU, as applies to energy-related products, and RoHS Directive 2011/65/EU, as applies to restricted use of hazardous substances.
Directive 2014/53/EU and 2008/98/EC, Regulation (EU) 2023/1542.

WEEE NOTICE

This product should not be disposed of with household waste. It is your responsibility to act in accordance with local environmental laws and guidelines by depositing it at a collection point for recycling of electronic equipment.

SAFETY

Read the instructions in the user's manual. Respect the warnings. Do not expose the product to fire or sources of excessive heat. Do not use this item in its packaging. Do not use the product if it appears to be damaged. Do not use the product for anything other than its intended use. Do not disassemble the product. Avoid accidents by keeping the product packaging and accessories out of reach of children and pets.

PREVENTION OF HEARING LOSS

Caution: Listening to music at high volume levels for long periods of time can cause permanent damage to hearing. To avoid hearing loss, we recommend lowering the volume of the music player before starting playback and then gradually increasing the volume to a comfortable, moderate listening level.

FR.

GARANTIE

Consultez les conditions de garantie sur www.energysistem.com/conditions-garantie. Dans la section assistance de notre site Internet, vous pourrez également consulter les manuels utilisateurs, télécharger les fichiers concernant le produit et adresser une demande au service technique. Vous pouvez également vous rendre sur le lieu où vous avez acheté le produit, en présentant la facture ou le ticket de caisse.

MARQUES COMMERCIALES

Tous les autres noms de produits ou d'entreprises sont des marques de commerce ou marques déposées de leurs sociétés correspondantes. Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.
© 2025 par Energy Sistem Technology, S.A. Tous droits réservés.

CONFORMITÉ UE

Au moyen de ce document, Energy Sistem Technology, S.A. déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive CE 2014/53/UE appliquée aux produits liés à l'énergie, et de la directive RoHS 2011/65/UE appliquée aux restrictions dans l'utilisation de substances dangereuses.
Directive 2014/53/UE et 2008/98/CE, Règlement (UE) 2023/1542.

AVIS CONCERNANT LES DEEE

Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous êtes responsable d'en faire le tri conformément aux lois et aux directives environnementales locales, en le déposant dans un point de recyclage pour appareils électroniques.

SÉCURITÉ

Veillez lire les instructions indiquées dans le manuel d'utilisation. Tenez compte des avertissements. N'exposez pas le produit au feu ou à des sources de chaleur excessive. N'utilisez pas cet article à l'intérieur de son emballage. N'utilisez pas le produit s'il semble endommagé. N'utilisez pas le produit pour un autre usage que celui auquel il est destiné. Ne démontez pas le produit.
Gardez l'emballage et les accessoires du produit hors de portée des enfants et des animaux domestiques pour éviter tout accident.

PRÉVENTION DE LA PERTE AUDITIVE

Attention : Écouter de la musique à un volume élevé pendant de longues périodes, peut entraîner des dommages auditifs permanents. Pour éviter tout dommage auditif, nous vous recommandons de baisser le volume de l'appareil avant de commencer la lecture, puis d'augmenter progressivement le volume jusqu'à atteindre un niveau d'écoute, modéré et confortable.

PT.

GARANTIA

Consulte as condições de garantia em www.energysistem.com/condicoes-garantia. Na seção de apoio do nosso website pode consultar os manuais de usuário, transferir ficheiros relacionados com o produto, bem como contactar o Apoio Técnico.
Também pode contactar a loja onde foi adquirido o produto, apresentando o comprovativo da compra ou fatura.

MARCAS REGISTRADAS

Todos os nomes de empresas, marcas e produtos são marcas comerciais ou registadas das suas respectivas empresas. As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
© 2025 Energy Sistem Technology, S.A. Todos os direitos reservados.

CONFORMIDADE UE

Nos termos do presente documento, a Energy Sistem Technology, S.A. declara que este dispositivo cumpre os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 2014/53/UE do Parlamento Europeu relativa aos produtos relacionados com o consumo de energia e da Diretiva 2011/65/UE (RoHS) relativa à restrição do uso de substâncias perigosas.
Diretiva 2014/53/UE e 2008/98/CE, Regulamento (UE) 2023/1542.

AVISO DE REEE

Este produto não deve ser eliminado com os resíduos domésticos. É da sua responsabilidade depositá-lo num ponto de reciclagem de produtos eletrónicos, em conformidade com a legislação e as diretrizes ambientais locais.

SEGURANÇA

Leia as instruções fornecidas no manual do utilizador. Respeite as advertências. Não exponha o produto a chamas ou fontes de calor excessivo. Não utilize este produto dentro da sua embalagem.
Não utilize o produto se este apresentar sinais de danos. Não utilize o produto para qualquer outra finalidade que não seja a prevista. Não desmonte o produto.
Mantenha a embalagem e os acessórios do produto fora do alcance das crianças e dos animais domésticos para evitar acidentes.

PREVENÇÃO DA PERDA AUDITIVA

Precaução: Ouvir música com um volume alto durante um longo período de tempo pode causar danos permanentes na audição. Para evitar danos auditivos, recomendamos que baixe o volume do leitor antes de iniciar a reprodução e, posteriormente, aumente gradualmente o volume até alcançar um nível de audição confortável e moderado.

DE.

GARANTIE

Informieren Sie sich über die Garantiebedingungen unter www.energysistem.com/garantiebedingungen. Über den Support-Bereich unserer Webseite können Sie auch die Benutzerhandbücher einsehen, Dateien zum Produkt herunterladen und eine Anfrage an den technischen Service stellen.
Sie können sich auch unter Vorlage des Kaufbelegs direkt an den Händler wenden.

MARKENZEICHEN

Alle genannten Firmen-, Marken- und Produktnamen sind Schutzmarken oder eingetragene Schutzmarken der jeweiligen Unternehmen. Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
© 2025 von Energy Sistem Technology, S.A. Alle Rechte vorbehalten.

EU-KONFORMITÄT

Hiermit erklärt Energy Sistem Technology, S.A., dass dieses Gerät den wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der EU-Richtlinie 2014/53/EU für energieverbrauchsrelevante Produkte und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe entspricht.
Richtlinie 2014/53/EU und 2008/98/EG, Verordnung (EU) 2023/1542.

WEEE-HINWEIS

Dieses Produkt darf nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind dafür verantwortlich, es an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltgesetzen und -richtlinien zu entsorgen.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Anweisungen im Benutzerhandbuch. Beachten Sie die Warnhinweise. Setzen Sie das Produkt keinem Feuer oder übermäßiger Hitze aus. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Verpackung.
Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es offensichtlich beschädigt ist. Verwenden Sie das Produkt nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck. Zerlegen Sie das Produkt nicht.
Vermeiden Sie Unfälle, indem Sie die Produktverpackung und das Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren.

SCHUTZ VOR HÖRSCHÄDEN

Vorsicht: Das Hören von Musik bei hohen Lautstärken über einen längeren Zeitraum kann zu dauerhaften Hörschäden führen. Um Gehörschäden zu vermeiden, empfehlen wir, die Lautstärke des Musikabspielgeräts vor Beginn der Wiedergabe zu verringern und sie allmählich bis zu einem angenehmen, moderaten Wert zu erhöhen.

IT.

GARANZIA

Consulta le condizioni di garanzia su www.energysistem.com/terms-warranty. Attraverso la sezione di supporto del nostro sito web puoi anche consultare i manuali d'uso, scaricare i file relativi al prodotto, oltre alla possibilità di fare una richiesta al servizio tecnico.
Potrai anche contattare il distributore del prodotto presentando la fattura o la ricevuta di acquisto.

MARCHI COMMERCIALI

Tutte le società, le marche e i nomi dei prodotti sono marchi commerciali o marchi commerciali registrati appartenenti alle rispettive società. Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.
© 2025 di Energy Sistem Technology, S.A. Tutti i diritti riservati.

CONFORMITÀ UE

Attraverso questo documento, Energy Sistem Technology, S.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva CE 2014/53/UE applicata ai prodotti connessi all'energia e della Direttiva RoHS 2011/65/UE applicata alla restrizione dell'uso di sostanze pericolose.
Direttiva 2014/53/UE e 2008/98/CE, Regolamento (UE) 2023/1542.

AVVISO RAEE

Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. L'utente è responsabile di farlo in conformità con le leggi e le linee guida ambientali locali, depositandolo in un punto di riciclaggio di dispositivi elettronici.

SICUREZZA

Leggere le istruzioni indicate nel manuale utente. Rispettare gli avvertimenti. Non esporre il prodotto al fuoco o a fonti di calore eccessivo. Non utilizzare questo articolo all'interno della sua confezione.
Non utilizzare il prodotto se sembra danneggiato. Non utilizzare il prodotto per un uso diverso da quello previsto. Non smontare il prodotto.
Tenere l'imballaggio e gli accessori del prodotto fuori dalla portata di bambini e animali domestici per evitare incidenti.

PREVENZIONE DELLA PERDITA DELL'UDITO

Precauzioni: L'ascolto di musica ad alto volume per lunghi periodi di tempo può causare danni permanenti all'udito. Per evitare danni all'udito, si consiglia di abbassare il volume del dispositivo di riproduzione prima di avviare la riproduzione, quindi aumentare gradualmente il volume fino a raggiungere un livello di ascolto moderato e confortevole.

CZ.

ZÁRUKA

Záruční podmínky najdete na www.energysistem.com/terms-warranty. Prostřednictvím oddělu podpory našeho webu můžete také nahlédnout do uživatelských příruček, stáhnout si software související s výrobkem nebo máte možnost položit dotaz našemu technickému servisu.
Zároveň můžete kontaktovat distributora výrobku předložením faktury nebo nákupu stvrzenky.

OBCHODNÍ ZNAČKY

Všechny společnosti, značky a názvy produktů jsou obchodní značky nebo registrované obchodní značky příslušných firem. Specifikace se mohou měnit bez předchozího upozornění.
© 2025 Energy Sistem Technology, S.A. Všechna práva vyhrazena.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S PRAVIDLY EU

Tímto dokumentem společnost Energy Sistem Technology, S.A. prohlašuje, že toto zařízení splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice CE 2014/53/EU týkající se výrobků souvisejících se spotřebou energie a směrnice RoHS 2011/65/EU týkající se omezení používání nebezpečných látek.
Směrnice 2014/53/EU a 2008/98/ES, Nařízení (EU) 2023/1542.

UPOZORNĚNÍ DEZ

Tento produkt nesmí být vyhozen do směsného odpadu. Jste odpovědní za to, že jej zlikvidujete v souladu s místními zákony a směrnici na ochranu životního prostředí, a to jeho odevzdáním v místě recyklace elektroniky.

BEZPEČNOST

Přečtěte si pokyny uvedené v uživatelské příručce. Dbejte varování. Nevystavujte produkt ohni nebo zdrojům nadměrného tepla. Nepoužívejte produkt uvnitř obalu. Produkt nepoužívejte, pokud se zdá být poškozený. Nepoužívejte produkt k jinému, než k určenému použití. Nerozebírejte produkt. Uchovávejte obal a příslušenství produktu mimo dosah dětí a domácích zvířat a předcháďte tak nehodám.

PREVENCE ZTRÁTY SLUCHU

Upozornění: Poslech hudby při vysoké hlasitosti po dlouhou dobu může způsobit trvalé poškození sluchu. Abyste předešli poškození sluchu, doporučujeme před zahájením přehrávání snížit hlasitost přehrávače zařízení a poté hlasitost postupně zvyšovat, pokud nedosáhnete mírně a pohodlné úrovně poslechu.

RO.

GARANȚIE

Consultați condițiile de garanție la www.energysistem.com/terms-warranty. Din secțiunea de ajutor a site-ului nostru puteți consulta manualele de utilizare, puteți descărca fișiere ale produsului și puteți cere asistență de la serviciul tehnic.
De asemenea, puteți contacta distribuitorul produsului prin prezentarea facturii sau a bonului.

MĂRCI COMERCIALE

Toate companiile, mărcile și numele de produse sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale companiilor. Specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.
© 2025 Energy Sistem Technology, S.A. Toate drepturile rezervate.

CONFORMITATE UE

Prin prezenta, Energy Sistem Technology, S.A. declară că acest dispozitiv este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte dispoziții relevante din Directiva CE 2014/53/UE, aplicată produselor cu impact energetic și Directiva RoHS 2011/65/UE, aplicată restricției privind utilizarea substanțelor periculoase.
Directiva 2014/53/UE și 2008/98/CE, Regulamentul (UE) 2023/1542.

NOTĂ WEEE

Produsul nu poate fi eliminat împreună cu deșeurile menajere. Este responsabilitatea dvs. să faceți acest lucru conform legislației locale de mediu, prin depunerea acestuia la un punct de reciclare a produselor electronice.

SECURITATE

Citiți instrucțiunile din manualul de utilizare. Respectați avertizările. Nu expuneți produsul la foc sau surse de căldură excesivă. Nu utilizați acest produs în ambalaj. Nu utilizați produsul dacă pare deteriorat. Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cel prevăzut. Nu demontați produsul. Nu lăsați ambalajele și accesoriile produselor la îndemâna copiilor și în preajma animalelor de companie pentru a evita accidentele.

PREVENIREA PIERDERII AUZULUI

Atenție: Ascultarea muzicii la un volum mare pe perioade lungi de timp poate provoca leziuni permanente ale auzului. Pentru a evita deteriorarea auzului, reduceți volumul dispozitivului de redare înainte de a începe redarea și apoi creșteți treptat volumul până când ajungeți la un nivel de ascultare confortabil și moderat.

LT.

GARANTĖJA

Garantijos sąlygas rasite www.energysistem.com/terms-warranty. Mūsų svetainės pagalbos skylių taip pat galite peržiūrėti naudojoto vadovus, atsisieyti su produktu susijusius failus ir pateikti užklausą techninės priežaus komandai.
Taip pat galite susisiekti su produkto platintoju, pateikdami sąsąkaitą faktūrą ar pirkimo kvitą.

PREŠ ŽENKLAI

Įvy įmonės, prekės ženklų ir produktų pavadinimai yra atitinkamų įmonių prekės ženklai arba registruoti prekės ženklai. Specifikacijos gali būti keičiamos be išankstinio įspėjimo.
© 2025 „Energy Sistem Technology, S.A.“. Visos teisės saugomos.

ES ATITIKTIS

Per šį dokumentą „Energy Sistem Technology, S.A.“ pareiškia, kad šis įrenginys atitinka būtinus reikalavimus ir kitas susijusias EB direktyvos 2014/53/ES nuostatas, taikomas su energija susijusiems gaminiams ir RoHS direktyva 2011/65/ES, taikoma pavojingų medžiagų naudojimo apribojimui.
Direktyva 2014/53/ES ir 2008/98/EB, Reglamentas (ES) 2023/1542.

EEJA PRANEŠIMAS

Šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jūs esate atsakingi už tai, kad tai padarytumėte pagal vietinius aplinkosaugos įstatymus ir gaires, atiduodami jį į elektronikos perdavimo punktą.

SAUGUMAS

Persikaitykite instrukcijas, nurodytas naudojoto vadove. Atkreipkite dėmesį į įspėjimus. Nelaikykite gaminio prie ugnies ar didelio karščio šaltinių. Nenaudokite šio gaminio pakuoėje. Nenaudokite gaminio, jei atrodą, kad jis pažeistas. Nenaudokite gaminio jokiam kitam tikslui nei numatyta. Neardykite gaminio. Gaminto pakuoje ir priedus laikykite vaikams ir naminiams gyvūnams nepasiekiamoje vietoje, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.

KLIAUSO PRARADIMO PREVENCIJA

Atsargiai: Muzikos klausymasis dideliu garu ilgą laiką gali sukelti nuolatinį klausos pažeidimą. Kad nepažeistumėte klausos, prieš pradėdami atkūrimą rekomenduojame sumažinti atkūrimo įrenginio garsumą ir palaipsniui didinti garsumą, kol pasieksite patogų ir nedidelį klausymo lygį.

PL.

GWARANCJA

Sprawdź warunki gwarancyjne na stronie www.energysistem.com/terms-warranty. W zakładce dotyczącej wsparcia na naszej stronie internetowej znajdziesz także instrukcje użytkowania, pobierzesz pliki związane z produktem oraz skonsultujesz się z serwisem technicznym.
Możesz także udać się do miejsca zakupu produktu i przedłożyć fakturę lub paragon.

ZNAKI TOWAROWE

Cała firma, marki i nazwy produktów to znaki towarowe lub zarejestrowane znaki towarowe odpowiednich firm. Specyfikacja może ulec zmianie bez uprzedzenia.
© 2025 por Energy Sistem Technology, S.A. Wszystkie prawa zastrzeżone.

ZGODNOŚĆ Z PRAWEM UE

W niniejszym dokumencie firma Energy Sistem Technology, S.A. deklaruje, że niniejsze urządzenie spełnia minimalne wymogi oraz jest zgodne z innymi odpowiednimi regulacjami wynikającymi z Dyrektywy CE 2014/53/UE stosowanej w produktach związanych z energią oraz z Dyrektywą RoHS 2011/65/UE stosowanej w związku z ograniczeniem używania substancji niebezpiecznych.
Dyrektywa 2014/53/UE i 2008/98/WE, Rozporządzenie (UE) 2023/1542.

OSTRZEŻENIE WEEE

Tego produktu nie należy wyrzucać do odpadów domowych. Należy go zutylizować zgodnie z lokalnym prawem i przepisami środowiskowymi, oddając go do punktu odbioru produktów elektronicznych.

Bezpieczeństwo

Zapoznać się z instrukcją użytkowania. Postępować zgodnie z ostrzeżeniami. Nie wystawiać produktu na kontakt z ogniem lub źródłem gorąca. Nie używać produktu w opakowaniu. Nie używać produktu, jeśli jest w widoczny sposób uszkodzony. Nie używać produktu w żadnym innym niż przewidziany cel. Nie demontować produktu. Zachować opakowanie i akcesoria produktu z dala od dzieci i zwierząt domowych, aby uniknąć wypadków.

ZAPOBIEGANIE USZKODZENIOM SLUCHU

Środek zapobiegawczy: Słuchanie głośnej muzyki przez długi kres może stałe uszkodzić słuch. Aby uniknąć uszkodzeń słuchu, ściszyć poziom głośnika urządzenia przed rozpoczęciem odtwarzania, a następnie stopniowo zgłośnić aż do osiągnięcia odpowiedniego i rozsądnego poziomu.



ES. La marca y los logotipos Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de Energy Sistem Technology, S.A. es bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.
EN. The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Energy Sistem Technology, S.A. is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.